

MULTISTATION 800 MULTISTATION 1000



BEDIENUNGSANLEITUNG

INDEX

1. SICHERHEIT - WARNUNGEN	3
2. PRODUKTEINFÜHRUNG	4
2.1. Ansicht der Steckdosenleiste	4
3. INSTALLATION	5
3.1. Auspacken und Überprüfung	5
3.2. Positionierung	5
3.3. Aufladen des Akkus	5
3.4. Anschluss	5
3.5. Ein- und Ausschalten	6
3.6. Kaltstart	6
4. FEHLERBEHEBUNG	6
5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	7
5.1. Mitgeliefertes Zubehör	7
GARANTIE	8

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben, sie sind sicher und zuverlässig und erfordern wenig Wartung.

Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, in dem Sie alle Anweisungen in Bezug auf Sicherheit, Installation und Inbetriebnahme finden, da Sie sie benötigen, um die USV so lange wie möglich zu halten und zu betreiben. Dieses Handbuch beschreibt das Funktionsprinzip und die damit verbundenen Schutzfunktionen. Dieses Handbuch enthält auch Informationen zur Verwendung des Geräts.

Befolgen Sie die Anweisungen und alle Warnhinweise in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt. Schließen Sie es erst an, wenn Sie alle Sicherheits- und Inbetriebnahmehinweise gelesen haben.

Hinweis: Aufgrund kontinuierlicher Verbesserungen können unsere Produkte etwas vom Inhalt dieses Handbuchs abweichen. Sie können sich bei Bedarf an den technischen Support wenden, um Informationen zu erhalten.

Hergestellt in P.R.C



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1. SICHERHEIT - WARNUNGEN

Im Inneren des Geräts können gefährliche Spannungen vorhanden sein. Bitte beachten Sie bei der Installation, Inbetriebnahme und Wartung die örtlichen Sicherheitsvorschriften und die einschlägigen Gesetze. Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise und dient als Ergänzung zu den örtlichen Sicherheitsvorschriften.

Bitte befolgen Sie die unten aufgeführten Schritte, wenn Sie das Produkt installieren und verwenden.

- Überprüfen Sie die elektrischen Spezifikationen auf der Rückseite der USV, um sicherzustellen, dass die Spannung des Geräts den lokalen Spannungseigenschaften entspricht.
- Wenn die USV Transportschäden oder Dellen aufweist, schließen Sie das Gerät nicht an, sondern wenden Sie sich direkt an den Händler, um das Produkt auszutauschen.
- Diese USV arbeitet mit Spannungen, die gefährlich sein können. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen. Die USV enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Die Spannung der internen Batterie beträgt 12 VDC, die Batterie ist hermetisch verschlossen und enthält Säure. Öffnen oder beschädigen Sie den Akku nicht. Der freigesetzte Elektrolyt ist schädlich für Haut und Augen. Es kann giftig sein.
- Drücken Sie im Notfall die EIN/AUS-Taste und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, um die USV ordnungsgemäß auszuschalten.
- Der Anschluss an eine ungeerdete Steckdose kann zu Stromschlaggefahr führen und stellt auch einen Verstoß gegen die gesetzlichen Vorschriften dar.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in die USV eindringen. Stellen Sie keine Getränke oder andere Flüssigkeitsbehälter auf oder in die Nähe des Geräts.
- Dieses Gerät ist für den Innenbereich bestimmt. Vermeiden Sie es, die USV an Orten zu installieren, an denen Wasser oder übermäßige Feuchtigkeit vorhanden sind.
- Verbinden Sie den USV-Eingang nicht mit seinem Ausgang.
- Schließen Sie keine Steckdosenleiste oder einen Überspannungsableiter an die USV an.
- Die USV ist für den Anschluss an Computer, Monitore und Telefonanlagen konzipiert. Wenn Sie beabsichtigen, die USV für eine andere Anwendung zu verwenden, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Händler zu wenden oder sich an den NAICON-Kundendienst zu wenden, um die geeignete Verwendung zu ermitteln.
- Um das Risiko einer Überhitzung der USV zu verringern, decken Sie die Kühlöffnungen nicht ab und vermeiden Sie es, das Gerät direktem Sonnenlicht auszusetzen oder es in der Nähe von Wärmequellen zu installieren.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Reinigen Sie die Außenfläche der USV mit einem trockenen Tuch, verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel, Sprays oder chemischen Lösungsmittel, da dies den Stromkreis beschädigen kann.
- Entsorgen Sie Batterien nicht im Feuer, da sie explodieren können.
- Beim Umgang mit Batterien besteht die Gefahr von Stromschlägen und Kurzschlüssen. Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie mit Batterien arbeiten:
 - 1) Tragen Sie keine Metallgegenstände
 - 2) Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen
 - 3) Tragen Sie Handschuhe und Stiefel mit Gummisohle.
 - 4) Stellen Sie keine Werkzeuge oder Metallgegenstände auf die Batterien.
 - 5) Trennen Sie die USV vom Stromnetz, bevor Sie die Batterien austauschen.
- Die Wartung der Batterien sollte von erfahrenem Personal durchgeführt werden.
- Wenn Sie die Batterien austauschen, ersetzen Sie sie durch den gleichen Typ.
- Bei diesem USV-Modell gibt es Batterien, die bereits direkt an das Werk angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Summe der USV-Ableitströme und der daran angeschlossenen Lasten 3,5 mA nicht überschreitet, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen, da aufgrund der Batteriespannung Restspannungen an den Ausgangsbuchsen vorhanden sein können. Die Batteriekabel müssen abgeklemmt werden, wenn ein Zugang zum Inneren der USV notwendig wird.
- Die USV muss an eine nahegelegene und leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden.
- Die USV arbeitet mit hermetischen Pb-Batterien. Sie sind schädlich, wenn sie in der Umwelt verteilt werden, daher müssen sie gemäß den entsprechenden EU-Richtlinien entsorgt werden.
- Für die Entsorgung der USV müssen Sie sich aufgrund der elektronischen Komponenten und des Kunststoffmaterials, aus denen das Gerät besteht, an die entsprechenden autorisierten Deponien in der Umgebung wenden.

WARNUNG

NICHT ÜBERWACHTER SERVICE AN DIE UPS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DIESEN ANWEISUNGEN FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE

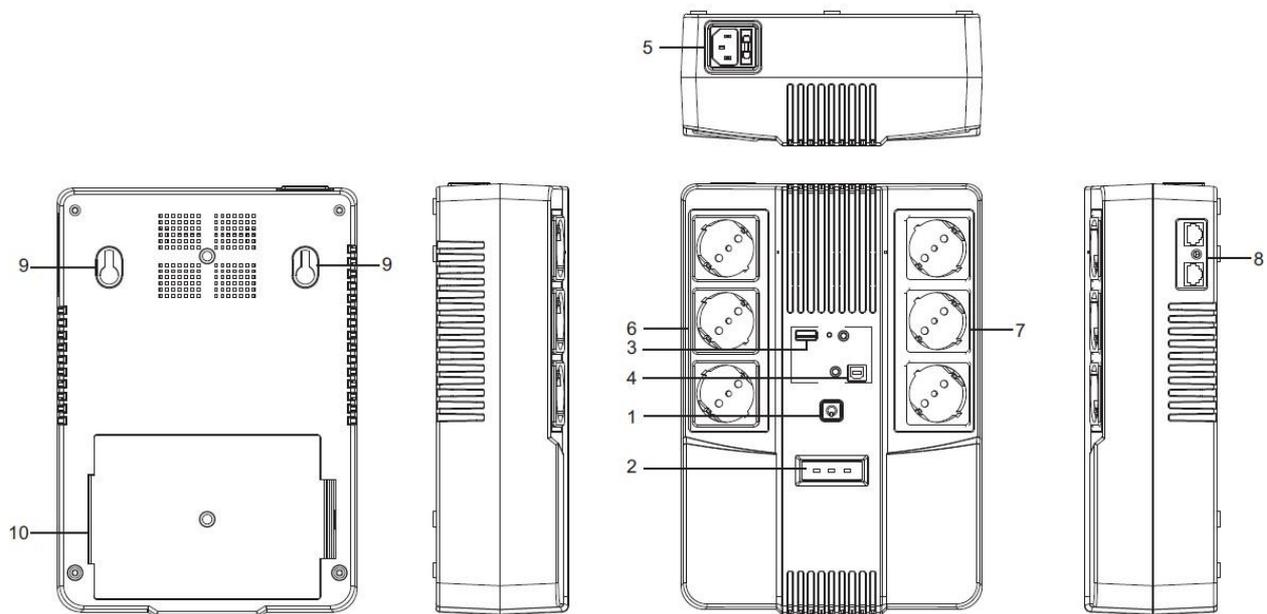
2. PRODUKTEINFÜHRUNG

Diese USV wurde für Anwendungen wie PCs entwickelt. Sein geringes Gewicht und seine kompakte Bauweise eignen sich perfekt für die Anpassung an Arbeitsumgebungen mit begrenztem Platzangebot. Es ist mit einer AVR-Funktion zur Stabilisierung der Eingangsspannung ausgestattet und ist auch mit einer DC-Start-Funktion ausgestattet, mit der die USV auch ohne Stromnetz eingeschaltet werden kann.

Obwohl es sich um eine kleine USV handelt, verfügt sie über mehrere Funktionen, von denen die wichtigsten unten aufgeführt sind:

- Mikroprozessorsteuerung und hohe Zuverlässigkeit garantieren.
- AVR-Funktion.
- Green Power-Funktion zur Energieeinsparung.
- DC-Start-Funktion.
- Automatischer Neustart, wenn die Eingangsspannung zurückkehrt.
- Kompakte Größe und geringes Gewicht.
- Überlastschutz.

2.1 Blick auf die Steckdosenleiste



- 1) EIN/AUS-Schalter
- 2) LED-Anzeige
 - A. Grüner LED-Zugang: Normaler Betrieb – Netz vorhanden
 - B. Gelbe blinkende LED: Batteriebetrieb
 - C. Rot LED-Zugang: Fehler vorhanden – Fehler
- 3) USB-Ladebuchse
- 4) USB-Anschluss
- 5) AC-Eingang
- 6) Ausgangsbuchsen - Bypass-Betrieb
- 7) Ausgangsbuchsen - USV-Betrieb
- 8) RJ45-Telefonbuchsen
- 9) Wandmontage
- 10) Batteriefach

3. INSTALLATION

3.1 Auspacken und Verifizieren

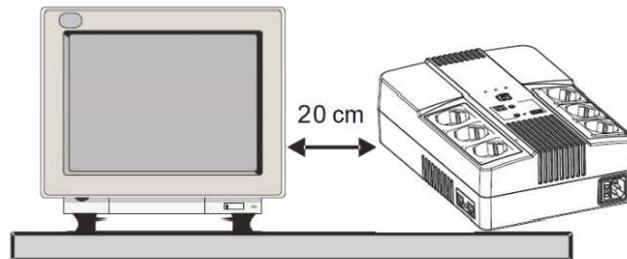
Packen Sie das UPS aus und prüfen Sie, ob es sichtbare Schäden gibt, die durch den Transport verursacht wurden. Wenn sie beschädigt ist oder Teile fehlen, starten Sie die USV nicht. Informieren Sie den Lieferanten unverzüglich.

3.2 Positionierung

1. Stellen Sie die USV in einer sauberen Umgebung auf, die vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, brennbaren oder korrosiven Gasen und Flüssigkeiten geschützt ist. Verwenden Sie die USV nicht in Umgebungen, in denen die Temperatur und/oder Luftfeuchtigkeit zu hoch ist.

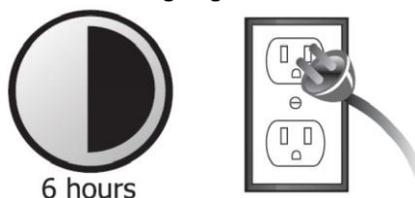


2. Die USV sollte an einem ausreichend belüfteten Ort aufgestellt werden.
3. Platzieren Sie die USV mindestens 20 cm vom Monitor entfernt, um Störungen zu vermeiden.



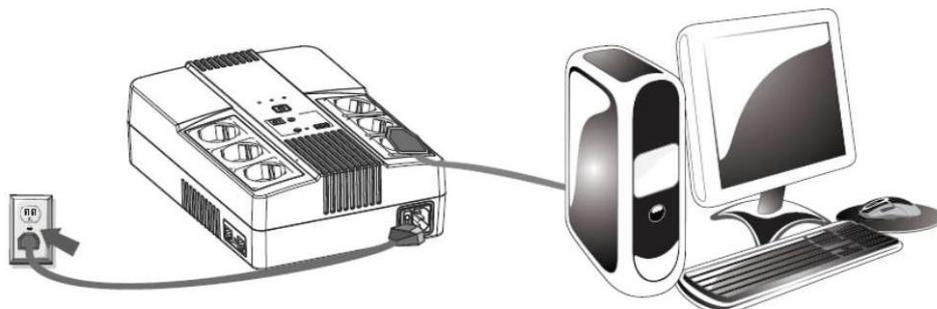
3.3 Aufladen des Akkus

Das Gerät verlässt das Werk mit einem voll aufgeladenen Akku, aber in einigen Fällen geht ein Teil der Ladung mit der Zeit verloren, so dass es ratsam ist, es vor der Verwendung wieder aufzuladen. Schalten Sie die USV ein, schließen Sie das Netzkabel an die Eingangsbuchse und an eine funktionierende Steckdose für ca. 6 Stunden an, um es vollständig aufzuladen. Schließen Sie beim Laden des Akkus keine Geräte wie Monitore, Computer usw. an die Ausgangsbuchsen an.



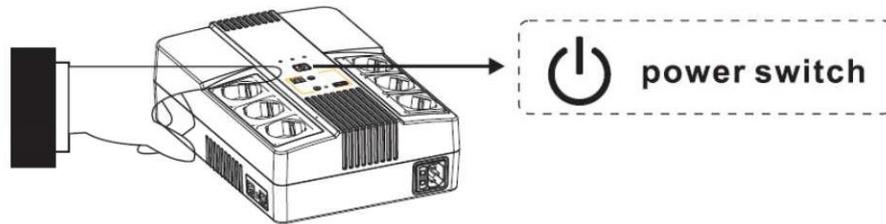
3.4 Verbinden

Schließen Sie die USV über das Netzkabel an die Steckdose an die Eingangsbuchse (5) an und schließen Sie dann einen Computer und seine Geräte an die von der USV geschützten Ausgangsbuchsen (7) oder an die nicht von der USV geschützten Ausgangsbuchsen (6) an.



3.5 Ein- und Ausschalten

Um die USV einzuschalten, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1), um sie auszuschalten, drücken Sie erneut den EIN-/AUS-Schalter (1).



3.6 Kaltstart

Die USV verfügt über die Möglichkeit eines Kaltstarts (DC Start). Um die USV einzuschalten, wenn die Stromversorgung nicht vorhanden ist, drücken Sie einfach den EIN-/AUS-Schalter (1).

4 –FEHLERBEHEBUNG

ZUSTAND	MÖGLICHES PROBLEM	AUFLÖSUNG
Keine LED leuchtet auf	• Schwache Batterie	• Laden Sie den Akku ca. 8 Stunden lang auf
	• Defekte Batterie	• Ersetzen Sie die Batterie durch eine Batterie des gleichen Typs
	• Der Netzschalter wurde nicht gedrückt	• Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter auf der Vorderseite
Kontinuierliches Pfeifen, wenn das Tor vorhanden ist	Überlastung der USV	Stellen Sie sicher, dass die aufgebrauchte Last Geeignet für die USV-Kapazität, wie in den Spezifikationen angegeben.
In Ermangelung eines Stromnetzes ist die Akkulaufzeit kurz	• Überlastung der USV	• Entfernen Sie unnötige Ladung
	• Die Batteriespannung ist sehr niedrig	• Laden Sie den Akku ca. 8 Stunden lang auf
	• Batteriedefekt durch hohe Temperaturen in der Umgebung oder unsachgemäßer Batteriebetrieb	• Ersetzen Sie die Batterie durch eine Batterie des gleichen Typs
Die Batteriemodusanzeige (gelbe LED) leuchtet, aber das Stromnetz ist vorhanden.	• Das Netzkabel ist möglicherweise locker	• Vergewissern Sie sich, dass die Das Netzteil ist fest in die Steckdose eingesteckt.
	• Die Eingangssicherung ist defekt	Überprüfen Sie die Sicherung in der entsprechenden Gehäuse und ggf. austauschen.
Der Akku lässt sich nicht aufladen	Die Eingangssicherung ist defekt	Überprüfen Sie die Sicherung in der entsprechenden Unterkunft und Ersetzen Sie es bei Bedarf.

N.B. Wenn Sie auf andere Situationen stoßen, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, wenden Sie sich direkt an das Service Center.

5 – TECHNISCHE DATEN

MODELL		MULTISTATION 800	MULTISTATION 1000
BELASTBARKEIT		800VA / 480W	1000VA / 600W
EINGANG	Eingabetyp	Einphasig geerdet	
	Spannung	220 Vac / 230 Vac / 240 Vac	
	Spannungsbereich	162 – 290 Vac	
	Verbindungen	1x IEC	
AUSGANG	Art der Ausgabe	Einphasig geerdet	
	Spannungsgenauigkeit (Batterimodus)	±10%	
	Frequenz	50 Hz	
	Genauigkeitsfrequenz (Batterimodus)	±1Hz	
	Wellenform	Modifizierte Sinuswelle	
	Verbindungen	3x Schuko (USV) 3x Schuko (Bypass)	
BATTERIE	Batteriespannung	12 Vdc	
	Interne Batterien Menge	1	
	Interner Batterietyp	12V/9Ah wartungsfreie hermetische Blei-Säure-Batterie	
	Ladezeit	6-8 Stunden bei 90% nach vollständiger Entladung	
VISUELLE INDIKATOREN	AC-Modus	Grüner LED-Zugang	
	Batterie-Modus	LED blinkt gelb	
	Panne	Rosso LED-Zugang	
AKUSTISCHE ALARME	Backup-Modus	Piepton alle 10 Sekunden	
	Schwache Batterie	Piepton alle 1 Sek.	
	Überlasten	Piepton alle 0,5 Sekunden	
	Panne	Kontinuierlicher Signalton	
USB-LADEGERÄT	Typisch	5,0 V / 1,0 A max.	
ZEITPUNKT VON AUSTAUSCH	Typisch	2-6 ms	
SCHUTZVORKEHRUNGEN	Vollständig	Entladung, Überladung & Überladung + Sicherungseingang	
UMWELT	Betriebstemperatur	0°C – 40°C	
	Lärm	< 40dB	
MECHANISCHE SPEZIFIKATIONEN	Abmessungen BxTxH	202 x 290 x 91 mm	
	Gewicht	5,4 kg	
NORMATIV	IEC/EN 62040-1, IEC/EN 62040-2, IEC/EN 62040-3, IEC/EN 60950-1		

5.1 Mitgeliefertes Zubehör

MODELL	MULTISTATION 800-1000
Bedienungsanleitung	•
Kabeleingang (IEC)	1
Ausgangskabel (IEC)	NEIN
RJ45-Kabel	NEIN
Software (CD-ROM)	NEIN
RS232-Kabel	NEIN
USB-Kabel	•

• Gegenwart

GARANTIE

Nichtjüdischer Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein NAICON-Produkt entschieden haben, in der Gewissheit, dass Sie damit zufrieden sein werden. Wenn für das Produkt ein Garantieservice erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den Kauf getätigt haben, oder rufen Sie die +39 02 950031 an oder verbinden Sie sich mit der www.naicon.com/elsist-Website. Bevor Sie sich an Ihren Händler oder Ihr autorisiertes Servicenetz wenden, empfehlen wir Ihnen, das Gebrauchs- und Wartungshandbuch sorgfältig zu lesen.

NAICON gewährt hiermit eine Garantie auf das Produkt gegen Material- oder Verarbeitungsfehler für die Dauer von 2 (ZWEI) JAHREN ab dem ursprünglichen Kaufdatum gilt.

Wenn während der Garantiezeit Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt werden, reparieren oder ersetzen ELSIST-Tochtergesellschaften, autorisierte Servicezentren oder autorisierte Händler mit Sitz in der EWG das defekte Produkt oder seine Komponenten (nach Wahl von ELSIST) gemäß den unten aufgeführten Bedingungen, ohne Kosten für Arbeits- oder Ersatzteile. ELSIST behält sich das Recht vor, defekte oder kostengünstige Produktkomponenten nach eigenem Ermessen durch neue oder generalüberholte montierte Teile oder Produkte zu ersetzen.

Bedingungen.

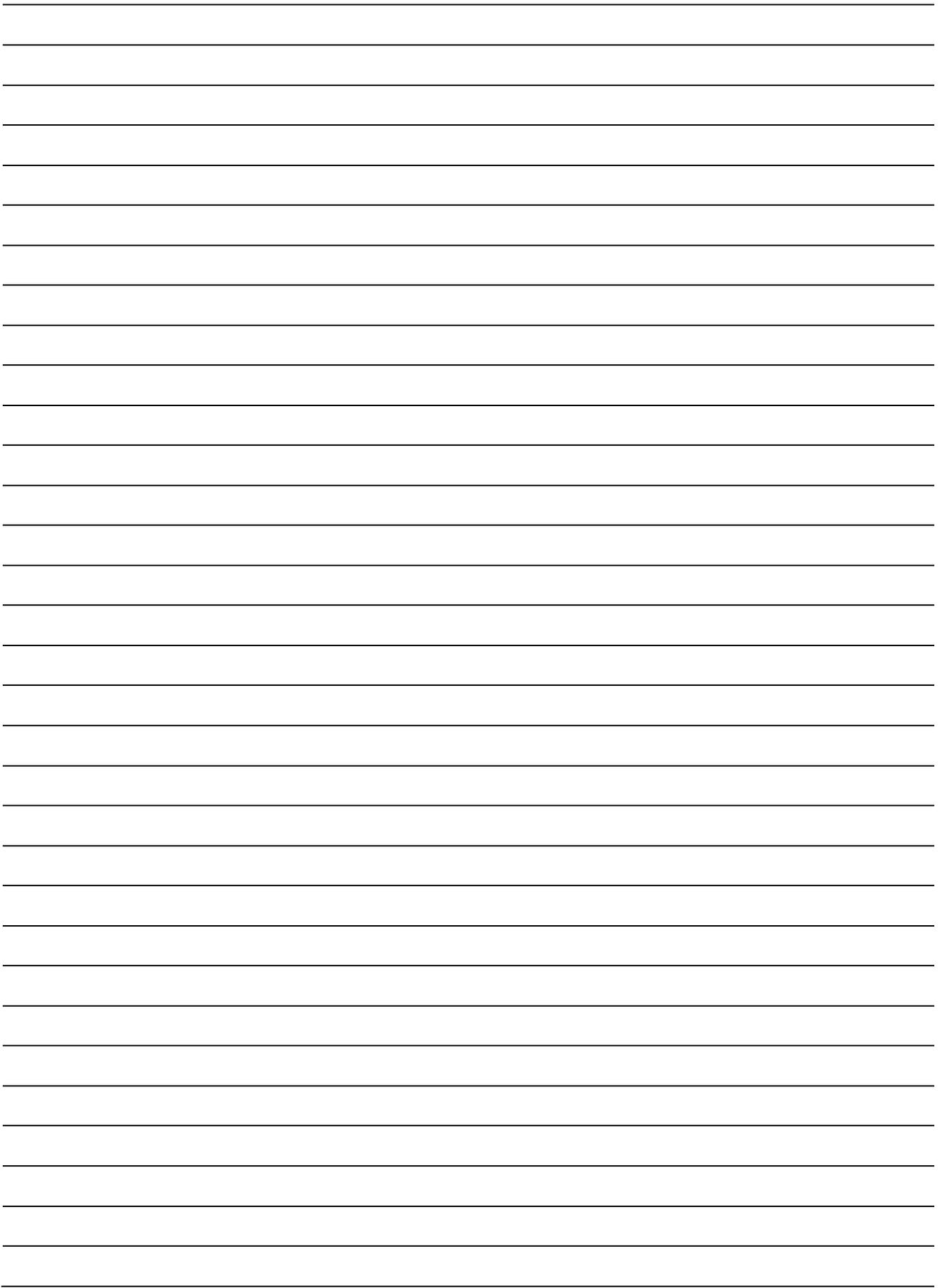
1. Diese Garantie ist nur gültig, wenn das defekte Produkt zusammen mit dem Kaufvertrag vorgelegt wird.
ELSIST behält sich das Recht vor, Garantiarbeiten abzulehnen, wenn die oben genannten Dokumente fehlen oder wenn die darin enthaltenen Informationen unvollständig oder unleserlich sind.
2. Diese Garantie deckt keine Kosten und/oder Schäden und/oder Mängel ab, die sich aus Änderungen oder Anpassungen ergeben, die ohne vorherige schriftliche Genehmigung von ELSIST am Produkt vorgenommen wurden, um es den nationalen oder lokalen technischen oder Sicherheitsstandards anzupassen, die in anderen Ländern als denjenigen gelten, für die das Produkt ursprünglich entwickelt und hergestellt wurde.
3. Diese Garantie erlischt, wenn die auf dem Produkt angegebene Modell- oder Seriennummer geändert, storniert, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht wurde.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen, die normalem Verschleiß unterliegen.
 - Alle Anpassungen oder Modifikationen, die ohne vorherige schriftliche Genehmigung von ELSIST am Produkt vorgenommen werden, um die Leistung im Vergleich zu den in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung beschriebenen zu verbessern
 - Alle Kosten für das Verlassen des technischen Personals und den Transport vom Wohnort des Kunden zum Labor des Service Centers und umgekehrt sowie alle damit verbundenen Risiken.
 - Schäden, die entstehen aus:
 - a. Missbrauch, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: (a) die Verwendung des Produkts für andere als die vorgesehenen Zwecke oder die Nichtbeachtung der ELSIST-Anweisungen zur korrekten Verwendung und Wartung des Produkts, (b) Installation oder Verwendung des Produkts, die nicht den in dem Land geltenden technischen oder Sicherheitsstandards entspricht, in dem es verwendet wird.
 - b. Reparaturen durch nicht autorisiertes Personal oder durch den Kunden selbst.
 - c. Zufällige Ereignisse, Blitzschlag, Überschwemmung, Feuer, falsches Lüften oder andere Ursachen, die nicht auf ELSIST zurückzuführen sind.
 - d. Defekte an den Systemen oder Geräten, an die das Produkt angeschlossen wurde.
5. Diese Garantie berührt weder die Rechte des Käufers nach geltendem nationalem Recht noch die Rechte des Kunden gegenüber dem Händler, die sich aus dem Kaufvertrag ergeben.

Ohne Genehmigung des Herstellers ist die Vervielfältigung eines Teils dieses Handbuchs untersagt. Unsere Geräte, die mit größter Sorgfalt und mit ausgewählten Komponenten gebaut werden, werden von ELSIST Quality Services kontrolliert. Sollten Sie jedoch Anomalien feststellen, informieren Sie uns bitte unter der Telefonnummer 02-950031 unter Angabe der Seriennummer und des Modells des Geräts, die auf dem Typenschild auf der Rückseite aufgedruckt sind. Der ELSIST-Kundendienst steht Ihnen auch zur Verfügung, um Anfragen, Kommentare und Vorschläge zu sammeln.

Im Fehlerfall:

Wenden Sie sich an unser Servicecenter unter +39 02 95 0031 und überprüfen Sie die tatsächliche Fehlfunktion der USV.

Wenn die an NAICON zurückgesandten Produkte FUNKTIONSFÄHIG sind oder wenn diese ohne unsere Genehmigung oder für Produkte außerhalb der Garantie gesendet werden, werden sie mit einer Pauschale von 25,00 € + MwSt. für Inspektion, Inspektion und Transport an Sie zurückgesandt





Naicon

UNIT



Diloc



Elsist



Naicon srl Via il Caravaggio, 25 Trecella I 20060 Pozzuolo Martesana - Milano (Italy)
Tel. +39 02 95.003.1 Fax +39 02 95.003.313 www.naicon.com e-mail: naicon@naicon.com